

УЖАСНЫЙ ГЕНРИ

И КОРОЛЕВА



ФРАНЧЕСКА САЙМОН
ИЛЛЮСТРАЦИИ ТОНИ РОССА

Ужасный Генри

Франческа Саймон

Ужасный Генри и королева

Издательство «Мелик-Пашаев»

2004

УДК 821.111
ББК 84(4Вел)

Саймон Ф.

Ужасный Генри и королева / Ф. Саймон — Издательство «Мелик-Пашаев», 2004 — (Ужасный Генри)

ISBN 978-5-00041-516-0

Непослушного восьмилетнего мальчугана по имени Генри трудно назвать примером для подражания. Он не любит ходить в школу, есть на обед овощи и делать всё, что говорят взрослые. Своим поведением Генри приводит в ужас родителей и учителей, но рассказы о его проделках вот уже почти 30 лет заставляют хохотать читателей по всему миру. Они переведены на 30 языков и проданы общим тиражом более 22 млн. экземпляров. «Ужасный Генри и королева» – двенадцатая книга серии. В неё вошли четыре истории: «Ужасный Генри помогает по дому», «Ужасный Генри гипнотизёр», «Ужасный Генри принимает ванну», «Ужасный Генри и королева». В формате PDF A4 сохранен издательский макет книги.

УДК 821.111

ББК 84(4Вел)

ISBN 978-5-00041-516-0

© Саймон Ф., 2004
© Издательство «Мелик-Пашаев», 2004

Содержание

Ужасный Генри помогает по дому	6
Ужасный Генри гипнотизёр	15
Конец ознакомительного фрагмента.	18

Франческа Саймон

Ужасный Генри и королева

Francesca Simon
Horrid Henry Meets the Queen

Text © Francesca Simon 2004
Illustrations © Tony Ross 2004

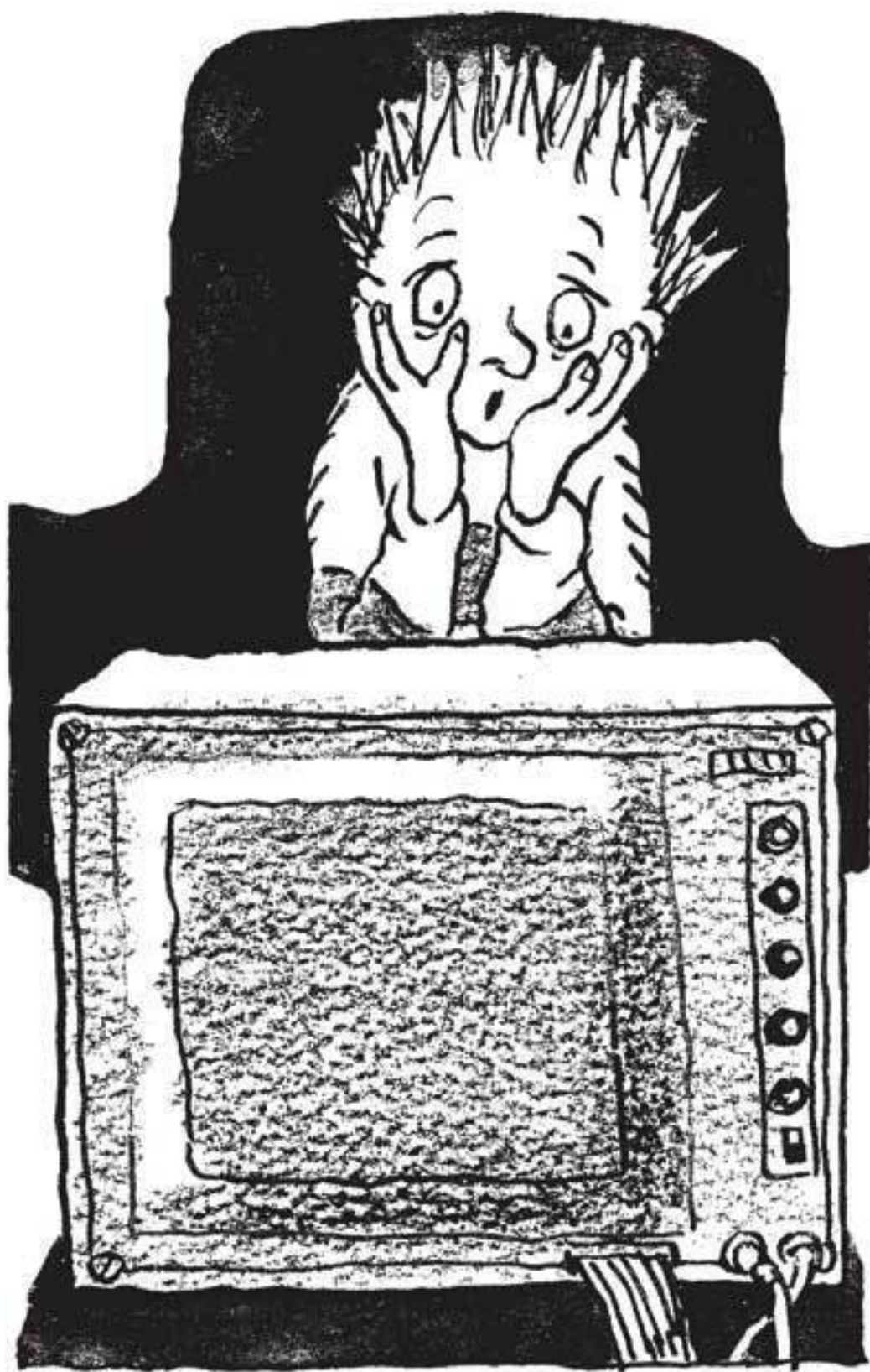
© Издание на русском языке. ООО «Издательство «Мелик-Пашаев», 2023

* * *

ПОЗНАКОМЬСЯ С ГЛАВНЫМИ ГЕРОЯМИ



Ужасный Генри помогает по дому



Выходные! Чудесные, волшебные выходные! Вставать рано не надо, на завтрак можно притащиться в пижаме. Прямо с утра можно смотреть телевизор. И днём. И вечером тоже! На целых два дня можно забыть про мисс Секиру и про школу!

Только одно омрачало выходные. Генри даже думать об этом не хотел. «Может, мама забудет? – надеялся он. – Вечно она всё испортит! Но, может, сегодня будет по-другому?»

Ужасный Генри устроился в уютном чёрном кресле и включил телевизор. Шло его любимое шоу «Свинарник». В нём подростки состязались, у кого в комнате больший беспорядок.

«Скорее бы стать подростком», – думал Генри. Вот тогда он устроит у себя в комнате свинарник так свинарник, рядом с которым свинарник из телевизора близко не стоял!

– Бе-е-е-е! – радостно завизжал Генри, когда Немытый Норман продемонстрировал, что у него под кроватью.

– Фу-у-у! – завопил Генри, когда Тухлая Тильда открыла свой шкаф.

– А-а-а-а, гадость! – завыл Генри, когда Торнадо Тарик показал, почему им всей семьёй пришлось переехать.

– Итак, на этой неделе обладателем самой отвратительной комнаты объявляем...

КЛАЦ! КЛАЦ! КЛАЦ!

Мама вошла в гостиную. С собой она принесла свои любимые пыточные инструменты: пылесос и тряпку. За мамой пристроился Питер.



– Генри! Сейчас же выключи эту ужасную передачу! – сказала мама. – Пора убираться.

– Не-е-е-ет! – заорал Ужасный Генри.

«Уборка» – самое отвратительное, самое страшное слово в мире! Хуже даже, чем «уроки». Хуже, чем «овощи». Хуже, чем «прививка», «делиться» и «пора спать», вместе взятые! Когда он станет королём, он запретит детям убираться. И если хоть один родитель заикнётся про «уборку» или «помощь по дому», его тут же катапультируют в ров с пираньями!

– Для начала собери грязные носки с пола, – сказала мама.

Собрать носки? Серьёзно?

Это просто подло с маминой стороны! Кому вообще мешают носки на полу?

– Ты правда считаешь, что я должен собрать носки?! – возмутился Генри и сердито уставился на маму. А потом так же сердито поглядел на носки. Они валялись страшно далеко. Он их поднимет потом. Когда-нибудь.

– Генри, твоя очередь пылесосить в гостиной, – продолжала мама. – А ты, Питер, вытрешь пыль.

– Не-е-ет! – завопил Генри. – У меня аллергия на пылесос!

Мама его будто не слышала и спокойно продолжала:

– Потом выброси мусор и загрузи стиральную машинку. Не забудь, что белое стирают отдельно.

Генри застыл.

– Это займёт пятнадцать минут, – сказала мама.

– ТАК НЕЧЕСТНО! – взвыл Генри. – Я пылесосил на прошлой неделе!

– Неправда, – вмешался Послушный Питер. – На прошлой неделе пылесосил я.

– НЕТ! – взревел Генри.

– Да! Всё ты врёшь!

– Сам врёшь!

– Ма-ам, а можно потом? – спросил Генри. «Потом» – такое прекрасное слово, так легко превращается в «никогда».

– НЕ ОБСУЖДАЕТСЯ! – строго сказала мама.

Питер начал вытирать пыль с телевизора.

– Эй, я же смотрю! – возмутился Генри.

– А я пыль вытираю, – как ни в чём не бывало заявил Питер.

– Кыш оттуда, слизняк, – зашипел Генри.



Мама решительно выключила телевизор.

– Посмотришь, когда закончишь со всеми делами, – сказала она. – В этом доме у каждого есть свои обязанности.

Ужасный Генри дико разозлился. Почему вообще он должен убираться? Почему его ленивые родители перевешивают на него свои обязанности? Он и так трудится в школе каждый день не покладая рук!

А ещё он делает уроки! «Даже удивительно, как я до сих пор не умер от такой нагрузки», – думал Генри, пока бился в истерике на диване.

– НЕ ХОЧУ! НЕ ХОЧУ! Я ВАМ НЕ РАБ!

– Но ведь это нечестно, если всю работу по дому будут делать только мама с папой, – рассудительно заметил Питер.

Генри был с этим категорически не согласен.

– Вот именно! – со счастливой улыбкой воскликнула мама. – Ты совершенно прав, Питер. Какой же ты у меня милый и заботливый!

– Заткнись, Питер! – рявкнул Генри.

– Генри! Прекрати немедленно! – рявкнула мама.

Тут в гостиную прибежал папа.

– Пока не сделаешь всё, что просит мама, о телевизоре и карманных деньгах можешь не мечтать, – предупредил он Генри.

Тот перестал вопить.

Ни телевизора, ни карманных денег?

– Да не нужны мне никакие деньги! – заорал Генри.

– Ну и славно, – сказала мама.

Стоп! Что это он несёт? Ну конечно, ему нужны деньги. Без денег сладости не купишь. А без телевизора вообще никакой жизни!

– Я звоню в полицию, – пригрозил Генри. – Вас посадят в тюрьму за жестокое обращение с детьми.

– Готово! – объявил Послушный Питер. – Я всё сделал. Можно мне, пожалуйста, получить мои карманные деньги?

– Конечно! – сказала мама и протянула Питеру сияющую монету в 50 пенсов.

Ужасный Генри с отвращением уставился на Питера. Ну почему у него такая мерзкая жаба, а не брат?



– Ну ладно! – рявкнул Генри. – Я буду пылесосить! Прочь с дороги, жаба, или я засосу тебя в пылесос!

– Ма-а-ам! – завизжал Питер. – Генри меня пылесосит!

– Генри, займись уже делом, – устало сказала мама.

– За то время, пока ты капризничал, мог бы давно покончить с уборкой, – сказал папа. Вид у него тоже был утомлённый.

Генри захлопнул дверь в гостиную и с ненавистью уставился на пылесос. Почему эта штукавина не может пылесосить сама? Вот робот-пылесос – совсем другое дело!

Генри включил пылесос.

Вррррр! Вррррр!

– А ну пылесось! – приказал Генри. Но пылесос не шелохнулся. – Пылесось давай! Я кому сказал?

Пылесос не двигался.

«Сколько от него шума, – недовольно подумал Генри. – Ревёт на весь дом».

И тут ему в голову пришла великолепная, изумительная идея. Как он раньше до этого не додумался? Да он теперь будет пылесосить хоть каждые выходные!

Генри подтащил пылесос поближе к двери и оставил там реветь. А сам плюхнулся на диван и включил телевизор. «Свинарник» ещё не закончился!

* * *

Врррррр! Вррррр!

Мама и папа прислушались. Пылесос в гостиной работал. Просто удивительно! Генри всё ещё пылесосит!

– Неужели Генри решил постараться? – обрадовалась мама.

– Уже полчаса пылесосит, – подхватил папа.

– Видимо, взялся за ум, – вздохнула мама.

– Наконец-то! – добавил папа.

* * *

– Дерзай, Тарик! – завопил Генри, когда Торнадо Тарик ворвался в чистенькую и прибранную спальню своих родителей. – Ха-ха-ха! Представляю, как они удивятся! – веселился Генри.

– Не пропустите финал, в котором сразятся Тарик и Тильда. Продолжение через три минуты, – объявил ведущий Грязный Гарри.

И тут послышались шаги. Ого, кто-то идёт.

Скорее!

Генри метнулся к телевизору, быстро его выключил и схватил пылесос.

В гостиную вошла мама.

Ужасный Генри тяжело дышал.

– Мам, я так старался, – пропыхтел он, – может, уже хватит?

Мама посмотрела на ковёр с клочьями пыли и удивлённо воскликнула:

– Но ковёр-то грязный!

– Я сделал всё, что мог. Честное слово.

Мама вздохнула.

– Ну ладно.

«Ура!» – подумал Генри.

– Но ты должен ещё выбросить свой мусор и положить бельё в машинку. Пока не сделаешь, никакого телевизора, – напомнила мама.

– Знаю, знаю, – пробормотал Генри.

Он пулей взлетел на второй этаж. Так, если он справится с делами за две минуты, то ещё успеет на финал!

Ну, начнём. Мама сказала выбросить мусор, но не сказала куда.



Генри опрокинул мусорную корзину, так что всё содержимое рассыпалось по полу. Делов-то!

«Готово!» – сказал себе Генри и помчался вниз. Теперь эта дурацкая стирка. Когда он будет тестировщиком компьютерных игр и будет зарабатывать миллиарды, он ни за что не станет стирать свою одежду. Просто будет покупать новую.

Ужасный Генри поглядел на кучу грязных вещей перед стиральной машинкой. Сортировать их по цветам – это же два часа минимум! «Зачем тратить время?» – подумал Генри. Тем более что мама с папой наверняка заставляют делать это просто из вредности. А на самом деле – ну что такого случится, если постирать красный свитер с белой рубашкой? Да ничего!

Ужасный Генри запихнул вещи в машинку и захлопнул дверцу.

Вот и всё! Свобода!

– Я закончил! – заорал Генри.

* * *

«Вау! Какой это был классный выпуск «Свинарника»!» – с наслаждением подумал Ужасный Генри, звякая в кармане монетками, которые дали родители.

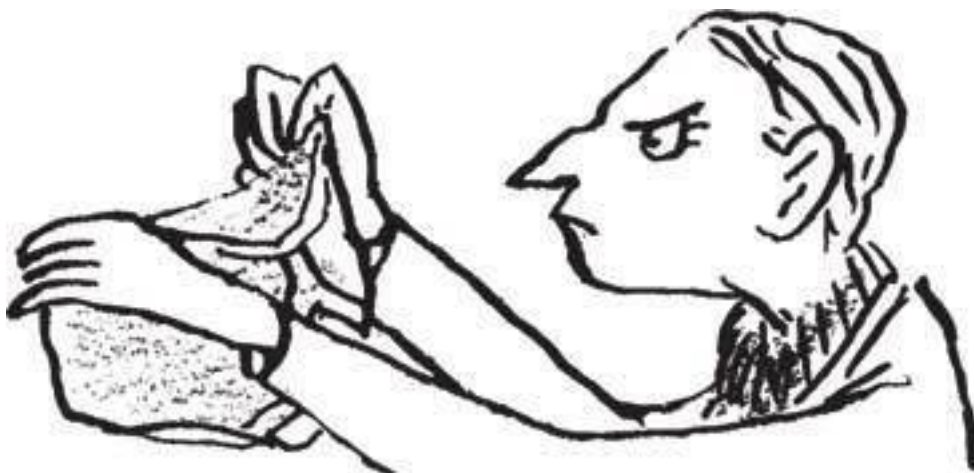
Проходя мимо стиральной машинки, он внезапно остановился. Странное дело. С каких пор у них столько розовых вещей? Всё, что крутилось в барабане, было розовым: простыни, полотенца, рубашки... Так вот почему не стоило класть красный свитер к белому...

Ой-ой-ой!

Мама здорово разозлится. И папа тоже. Они придумают для него чудовищное наказание. «Спасите!» – подумал Генри.

* * *

Папа разглядывал свои розовые трусы, рубашки и футболки.



Мама разглядывала свою любимую белую юбку – она тоже стала розовой.

Генри смотрел в пол. Ему конец.

– Видимо, мы слишком много от тебя хотим, – пробормотал папа, окидывая взглядом разбросанный по полу мусор.

– Ты ещё не готов помогать по дому, – вздохнула мама.

– Ты слишком неряшливый, – продолжил папа.

– И слишком маленький, – добавила мама.

– Пожалуй, лучше мы всё будем делать сами, – сказал папа.

– Пожалуй, – согласилась мама.

Ужасный Генри не верил своему счастью. Ему больше не надо помогать по дому? Потому что он слишком плохо всё делает?

– Ура-а-а! – завопил Генри.

– Хотя, если подумать, – сказал папа, прищурившись. – Возможно, надо дать тебе шанс. Посмотрим, как ты справишься на следующей неделе.

– Ладно, – тут же согласился Генри.

Что-то ему подсказывало, что на следующей неделе он справится с уборкой ничуть не лучше.



Ужасный Генри гипнотизёр



– Твои веки тяжелеют, – сказала Мерзкая Маргарет. – Тебя клонит ко сну...

Она медленно покачала часами у Сюзан перед носом.

– Тебя клонит ко сну... ты вот-вот уснёшь... ты уже спишь...

– Не-а, – отозвалась Скучная Сюзан.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.